



Flashcard

September 19, 2013 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti a una nuova puntata	Welcome to the new episode
tutti i nostri ascoltatori!	all our listeners!
Ciao a tutti!	Hello to everyone!
parleremo delle inondazioni che hanno colpito lo stato del Colorado	we will talk about the floods that hit the state of Colorado
un'eminente funzionaria di polizia	a top police woman
catena umana che centinaia di migliaia di catalani hanno formato	human chain that hundreds of thousands of Catalans formed
tenendosi per mano lungo la costa	by holding hands along the coast
per chiedere l'indipendenza dalla Spagna	to demand independence from Spain
imponente operazione di recupero	massive salvage operation
per raddrizzare la nave da crociera	to set the cruise liner upright
Apriremo	We will open
trasmissione	show
ricco di	filled with
tema	topic
pronomi indefiniti	indefinite pronouns
espressione idiomatica	idiom
A colpo sicuro	A sure shot

Diamo inizio alla trasmissione!	Let's start the show!
Certo!	Sure!
Non sprechiamo un minuto di più!	Let's not waste another minute!

Alluvione catastrofica in Colorado

Italian	English Translation
Alluvione catastrofica	Major flood
Diversi giorni di pioggia torrenziale hanno provocato massicce inondazioni	Several days of heavy rain caused massive floods
Le inondazioni hanno lasciato una scia di otto persone morte	The floods have left a trail of eight deaths
case distrutte	homes destroyed
proprietà danneggiate	properties damaged
Le autorità	officials
ancora disperse	still unaccounted for
Diverse città sono state circondate dalle acque alluvionali	Several towns were surrounded by flood waters
con mezzi aerei e terrestri	by air and ground transport
strada statale	state highway
una trentina di ponti	some 30 bridges
impraticabili	impassable
La zona complessiva colpita dalle inondazioni	The overall flood zone
si è allargata fino a includere	grew to encompass
compresi	including
Le forti precipitazioni della	Last week's heavy rainfalls

settimana scorsa	
le più intense nella storia climatica regionale	the heaviest to date in the region's climatic history
degli ultimi quattro decenni	over the past four decades
hanno rovesciato	dumped
quartieri	sections
quasi il doppio della piovosità media annua della regione	nearly double the area's average annual rainfall
Nel fine settimana	Over the weekend
autorizzando l'impiego di fondi e risorse federali	freeing up federal funds and resources
per aiutare	to aid
L'ultima volta che una serie di precipitazioni protrattasi per diversi giorni	The last time a multi-day rainfall
si era verificata	occurred
una sola notte di acquazzoni temporaleschi	a single-night downpour from thunderstorm
scatenò un'inondazione lampo	triggered a flash flood
uccidendo	killing
soltanto pochi mesi fa	just a few months ago
era in preda alla siccità!	in the grip of drought!
all'inizio di quest'anno	earlier this year
lo stato ha conosciuto il più grave incendio della sua storia	the state experienced its worst wildfire on record
la siccità e il fuoco sono ora l'ultima cosa di cui il Colorado deve preoccuparsi	drought and fire are now the last thing that Colorado has to worry about
dai un'occhiata ai dati statistici	take a look at the statistical data
in media	on average

battendo il record storico	beating the all-time record
ha già battuto il proprio record di piovosità annuale	has already broken its yearly record for precipitation
e con la pioggia che continua a cadere	and the rain still falling
una volta ogni cent'anni	once in a hundred years
monsone	monsoon
una zona di bassa pressione	a low pressure area
Una massa di aria tropicale si sta lentamente muovendo in tutta la regione	A tropical air mass is slowly being hauled across the region
venti deboli da sud-ovest	weak southwesterly winds
l'aria eccezionalmente umida	the incredibly moist air
nelle forti e incessanti precipitazioni che stiamo osservando	into the heavy and very long rainfalls we are witnessing

La migliore poliziotta uccisa in Afghanistan

Italian	English Translation
La migliore poliziotta	Top policewoman
più anziana operante	most senior officer
è morta in ospedale	died in hospital
tenente	lieutenant
uomo armato non identificato	unidentified gunmen
non sono stati in grado di salvarla	were not able to save her
ferita da proiettile	bullet wound
collo	neck
ha assunto il ruolo	took over the position

si recava al lavoro	was on her way to work
amava il suo lavoro	she loved her job
si facessero avanti per lavorare	came forward to work
migliorare	boost
nei primi anni	in the early
prima che il movimento	before the movement
prendesse il paese	took over the country
vietasse	banned
Quante ce ne sono	How many are there
Non molte	Not many
costituiscono meno dell'1%	make up less than 1%
rapporto	report
ancora così tante	even that many
soprattutto	especially
ruolo della donna	role of women
hanno preso di mira	have been targeted
casalinga	housewife
molte minacce dai militanti	many threats from militants
affrontare molestie sessuali	face sexual harassment
aggressioni	assault
dai colleghi maschi	by male colleagues
che si sentono a disagio	who feel uncomfortable
addirittura hanno paura	are even afraid
denunciare i crimini	reporting crimes
stanno mettendo la loro vita	are putting their life
rapite	kidnapped

si erano tenuti in ostaggio	they had held hostage
ribelli hanno teso un'imboscata	insurgents ambushed
ferendo gravemente	seriously wounding
uccidendo la figlia	killing her daughter
combattono duramente	fight hard
non ignorerà i loro diritti	will not give their rights up
in cambio	in return
accordo di pace	peace deal

I Catalani formano una grande catena umana per l'indipendenza dalla Spagna

Italian	English Translation
grande catena umana	great human chain
si sono raccolti lungo	gathered along
per chiedere l'indipendenza	demanding independence
Centinaia di migliaia	Hundreds of thousands
si sono prese per mano	joined hands
segnava	marked
L'evento commemora la sconfitta	It commemorates the defeat
truppe	troops
da parte delle forze	by the forces
per sostenere	to support
autogoverno	self-rule
ha promesso di bloccare	has vowed to block
sarebbe una violazione	it would be in breach
un motore	an engine

tasso di disoccupazione	unemployment rate
è salito	has climbed
sono di oltre	exceed
Anche io	Me too
quello che serve	what it takes
a tenersi per mano	to hold hands
in piedi lungo	stood along
Ha dimostrato	It showed
quanto prevalente	how overwhelmingly
Volevano anche portare	They also wanted to bring
piccole catene umane	smaller human chains
forma molto potente	very powerful form
aiuterà	it will help
non c'è più	there is no more
appena sette mesi dopo	just seven months after
a dichiarare	to declare

Completata in Italia l'operazione di recupero della Costa Concordia

Italian	English Translation
Completata in Italia l'operazione di recupero	Salvage operation completed in Italy
lo scafo inclinato della nave da crociera	the crippled hull of the cruise ship
è stato riportato in posizione completamente verticale	was pulled completely upright
senza precedenti	unprecedented

I tecnici e gli operai della squadra di salvataggio	The technicians and workers of the salvage team
cavi e giganteschi serbatoi metallici pieni d'acqua	cables and giant metal water tanks
farla scivolare su una piattaforma	to roll it onto a platform
la riparazione dei danni subiti dalla nave	repairing the damage suffered by the ship
la quale sarà poi rimorchiata verso un porto per essere smantellata	which will then be towed to a port to be dismantled
è la più grande e la più costosa operazione di salvataggio marittimo della storia	the largest and most expensive maritime salvage operation in history
Il peso della nave	The ship's weight
il costo complessivo dovrebbe salire ancora di più	the overall cost is expected to increase much more
trasportava	was carrying
fra passeggeri e membri dell'equipaggio	including passengers and crew members
al momento in cui urtò contro gli scogli	when it crashed into the rocks
al largo dell'Isola del Giglio	off the Island of Giglio
nei pressi della	near
hanno perso la vita	were killed
ancora disperse	still missing
comandante	captain
attualmente	currently
sotto processo	on trial
omicidio colposo	manslaughter
Eccellente	Fantastic
con meno fatica e denaro?	with less effort and money?

semplicemente farlo esplodere	just blow it up
quella non sarebbe stata un'opzione praticabile	that would not have been a viable option
carburante	fuel
erano state rimosse subito dopo la collisione	were removed shortly after the ship crashed
una miscela di carburante versato dai serbatoi, cibo decomposto, mobili, materassi e stoviglie	with a mixture of spilled fuel from the tanks, decomposed food, furniture, mattresses and tableware
Se questo materiale tossico dovesse riversarsi nell'ambiente circostante	Should this toxic material spill into the surrounding environment
balene e delfini	whales and dolphins
il relitto	the shipwreck
un motivo di richiamo turistico	tourist attraction
di per sé	by itself
Avrebbe potuto essere rimorchiata in acque più profonde	It could have been towed in deeper waters
per esploratori subacquei e appassionati di snorkeling	for divers and snorkelers
sciagura	disaster
considerata come	viewed as
tra una cinquantina d'anni	in 50 years or so

Grammar - The indefinite pronouns: *alcuni* and *altri*

Italian	English Translation
Non ci crederai	You won't believe it
Che faccia tosta	Idiomatic Expression. See expressions

	catalog for more information
Vuoi farmi invidia?	Do you want to make me jealous?
fare il bucato	do the laundry
troverò	I will find
potrei	I could
restarmene tutto il giorno a casa	spend the whole day at home
telegiornali, cartoni animati	news, cartoons
quelle commedie	those comedies
tu stia parlando del	you are talking about
sennò	otherwise
dovresti saperlo	you should know it
della risata	of laughter
fu un grande comico	a great comedian
battute	jokes
la sua mimica facciale era eccezionale	his facial expressions were terrific
Si dovrebbe anche dire	It should also be said
ne stravolgeva il significato	he distorted their meaning
era un abile improvvisatore	he was great at improvising
gli attori teatrali non possono rifare una scena!	stage actors don't get to redo a scene!
attore d'appoggio	supporting actor
era imprevedibile	he was unpredictable
battute	lines
il copione	the script
le regole del regista	the rules set by the director
sarai d'accordo con me	you will agree with me

ad assecondarlo	to go along with him
erano costretti a improvvisare	they were forced to improvise
in quel ruolo	in that role
bravissimo a ridicolizzare la realtà	great at mocking reality
lui sapeva come trasformare le più bizzarre stranezze in normalità	he knew how to make the most bizarre oddities seem normal
Se non li hai mai visti	If you have never seen them
Io inizierei	I would begin
divertentissimi	hilarious
non te ne pentirai	you will not regret it

Expressions - A colpo sicuro

Italian	English Translation
A colpo sicuro	A sure shot
La trama	The plot
ha tutte le carte in regola	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
una storia intrigante	an intriguing story
Magari vengo con te	Maybe I will go with you
all'estero	abroad
Questo mese si celebra il decimo anniversario dalla fondazione dell'associazione	This month marks the tenth anniversary since the association was created
saranno proiettati	will be screened
Promette bene!	It sounds promising!
dopotutto	after all
passare la serata al cinema non	spending the night at the movies doesn't

sembra una cattiva idea	seem like a bad idea
Ti ho mai dato cattivi consigli?	Did I ever give you bad advice?
Questo si vedrà	We'll see
si ispira a fatti realmente accaduti	is inspired by actual events
il film parla dell'attentato	the movie is about the attack
che ha avuto luogo	that took place
morirono 17 persone	17 people died
vennero ferite	were injured
un movente politico	a political motive
fu messo in atto da	was carried out by
Questo non fu un evento isolato	This was not an isolated event
diversi	several
scrissero	wrote
complotto	conspiracy
processi	trials
molti imputati fuggirono all'estero	many defendants fled abroad
alcuni rimasero latitanti per più di dieci anni	some remained at large for more than a decade
scioccante	outrageous
i verdetti	the verdicts
I presunti esecutori sono stati tutti assolti	The alleged perpetrators were all acquitted
Nessun colpevole è stato identificato!	No culprit has been identified!
vicenda oscura	murky affair
un crimine i cui veri colpevoli resteranno per sempre impuniti	a crime whose real perpetrators will remain forever unpunished
artefici	authors

indubbio tentativo di depistaggio delle indagini	undeniable attempt at throwing the inquiry off the track
dietro quel gruppetto di fanatici politici	behind that little group of political fanatics
Pare che alcuni politici fossero a conoscenza dell'imminente attentato	Apparently, some politicians knew about the impending attack
non abbiano fatto nulla per evitarlo	did nothing to prevent it
approfittare dell'instabilità	take advantage of the instability
avrebbe subito in seguito	would suffer as a result
un capitolo oscuro	a dark chapter
l'esito positivo	the positive outcome
una decisione consapevole e priva di rischi	a well-informed, risk-free decision
il cui successo è fuori discussione	the success of which is unquestionable

Quiz – Part I

Italian	English Translation
sia colpa mia	it is my fault
sul Medio Oriente	on the Middle East
Abbiamo intenzione di	We intend to
che fu progettato da	that was designed by
i maggiori artisti dell'epoca	the most important artists of the day
Per quanto riguarda quei libri	As far as those books are concerned
resteranno obsoleti	they will remain obsolete
se stessa	herself

Quiz – Part II

Italian	English Translation
confrontarsi con gli altri	share and discuss ideas with others
riflettere	to reflect/consider
migranti	migrants
per prendere una decisione	to come to a decision
sui temi più vari	on varied subjects
Non saprei indovinare	I wouldn't know how to guess
Ho controllato	I checked